



Consejo de Seguridad

Distr. general
24 de junio de 2020
Español
Original: inglés

Aplicación de las resoluciones del Consejo de Seguridad 2139 (2014), 2165 (2014), 2191 (2014), 2258 (2015), 2332 (2016), 2393 (2017), 2401 (2018), 2449 (2018) y 2504 (2020)

Informe del Secretario General

I. Introducción

1. El presente informe es el 67º presentado en cumplimiento de lo dispuesto en el párrafo 17 de la resolución 2139 (2014), el párrafo 10 de la resolución 2165 (2014), el párrafo 5 de la resolución 2191 (2014), el párrafo 5 de la resolución 2258 (2015), el párrafo 5 de la resolución 2332 (2016), el párrafo 6 de la resolución 2393 (2017), el párrafo 12 de la resolución 2401 (2018), el párrafo 6 de la resolución 2449 (2018) y el párrafo 8 de la resolución 2504 (2020) del Consejo de Seguridad, en el último de los cuales el Consejo solicitó al Secretario General que le presentara informes, por lo menos cada 60 días, sobre la aplicación de las resoluciones por todas las partes en el conflicto de la República Árabe Siria.

2. La información que aquí figura se basa en los datos de que disponen los organismos del sistema de las Naciones Unidas y en los datos obtenidos del Gobierno de la República Árabe Siria y de otras fuentes pertinentes. Los datos facilitados por los organismos del sistema de las Naciones Unidas sobre sus entregas de suministros humanitarios corresponden a los meses de abril y mayo de 2020.

II. Principales acontecimientos

Aspectos destacados

1. El número de casos de enfermedad por coronavirus (COVID-19) anunciado por las autoridades sirias al 31 de mayo de 2020 ascendía a 122. Las autoridades locales registraron otros seis casos en el noreste de la República Árabe Siria, incluido un fallecimiento. Las repercusiones económicas atribuibles a la COVID-19 exacerbaron el deterioro de una situación que ya era grave de por sí.

2. Se registraron aumentos pronunciados de los precios y se informó de que escaseaban algunos productos básicos, a medida que se aceleraba la caída del valor de la libra siria. En mayo, este alcanzó el punto más bajo registrado frente al dólar de los Estados Unidos. El Programa Mundial de Alimentos (PMA) revisó su estimación



del número de personas consideradas en situación de inseguridad alimentaria en la República Árabe Siria a 9,3 millones.

3. El alto el fuego en la zona de desescalada de Idlib se mantuvo en gran medida, aunque se informó de frecuentes violaciones de escala relativamente pequeña. Continuaron los movimientos de retorno de población civil, pero siguieron siendo limitados, ya que entre diciembre de 2019 y principios de marzo de 2020, del casi 1 millón de desplazados que había en el noroeste aún quedaban unos 780.000. Los incidentes de bombardeos y ataques mutuos con artefactos explosivos improvisados que se produjeron en los alrededores de Afrin y Al-Bab provocaron bajas civiles, entre los que había niños. En el ataque contra un mercado abarrotado de gente sucedido en Afrin el 28 de abril murieron al menos 46 personas, de las cuales por lo menos 31 eran civiles, y hubo 53 heridos.

4. La asistencia humanitaria se mantuvo en todo el territorio de la República Árabe Siria, incluida la distribución por el PMA de asistencia alimentaria a 4,5 millones de personas en abril y 4,5 millones de personas en mayo. Los esfuerzos de preparación y respuesta frente a la COVID-19 incluyeron el apoyo de la Organización Mundial de la Salud (OMS) para la ampliación gradual de la capacidad de realizar pruebas. También continuó el apoyo a la prevención y el control de las infecciones, desde la comunicación de riesgos y la participación de la comunidad hasta los centros de aislamiento.

5. La operación humanitaria transfronteriza continuó a niveles sin precedentes para responder a las necesidades acuciantes de millones de civiles en el noroeste del país. El mayor número de cruces de camiones de ayuda humanitaria de las Naciones Unidas por mes desde que se estableció el mecanismo transfronterizo en 2014 se registró en mayo de 2020, cuando 1.781 camiones entraron en el país desde Turquía.

6. La OMS hizo un envío por tierra de suministros médicos al noreste de Latakia en dos remesas. Se trata de la primera entrega por tierra de suministros de la OMS realizada en el noreste del país desde mayo de 2018. Las entregas también continuaron por aire. A pesar del aumento de la asistencia que llegó al noreste, los suministros médicos de esos envíos no llegaron a la mayoría de las instalaciones médicas que antes habían dependido de la entrega transfronteriza de suministros. Las organizaciones no gubernamentales que operan en el noreste informaron de que se habían agotado las existencias de algunos suministros esenciales, incluidos algunos medicamentos de emergencia y anestésicos.

7. En Al-Rukban, un cargamento comercial llegado en cinco camiones mejoró en cierta medida la disponibilidad de artículos de primera necesidad. El acceso a servicios médicos, suministros de higiene y otros artículos básicos siguió siendo extremadamente limitado. Entre el 25 de marzo y el 31 de mayo, 282 personas salieron de Al-Rukban, incluidas 20 personas que necesitaban atención médica que recibieron el apoyo adecuado.

Información actualizada en el ámbito humanitario

3. El número de casos de enfermedad por coronavirus (COVID-19) anunciado por las autoridades sirias al 31 de mayo de 2020 ascendía a 122, incluidos 46 recuperados y 5 fallecimientos. Las autoridades locales registraron otros 6 casos en el noreste de la República Árabe Siria, incluido 1 fallecimiento. No se registraron casos en el noroeste del país, y a finales de mayo se habían realizado más de 700 pruebas. La mayoría de los casos confirmados por las autoridades sirias se localizaron en Damasco (87 casos) y el resto en Damasco Rural (34 casos) y Deraa (1 caso). La capacidad general para realizar pruebas aumentó pero siguió siendo insuficiente.

Cinco laboratorios están analizando muestras, en Damasco, Latakia, Alepo, Homs e Idlib. Se ha establecido una capacidad de prueba de reacción en cadena de la polimerasa (PCR) en Al-Qamishli y Tall Rifaat, en el noreste. En el noroeste, además de las pruebas que está realizando un laboratorio de Idlib, algunas muestras se envían a laboratorios de Turquía.

4. La situación económica siguió empeorando durante el período de que se informa, al producirse aumentos pronunciados de los precios y escasez de algunos productos básicos mientras se aceleraba la caída del valor de la libra siria. El tipo de cambio informal se debilitó hasta su punto más bajo en mayo, a más de 1.950 libras sirias por dólar de los Estados Unidos en algunas partes de Idlib, un aumento de más del 240 % en 12 meses. El 26 de marzo, el Banco Central de Siria ajustó el tipo oficial de 438 a 704 libras sirias, lo que representa una devaluación del 61 %. Los precios aumentaron un promedio del 40 % al 50 % en el caso de los alimentos básicos y un promedio del 300 % en el de los artículos de desinfección personal, aunque los precios y la disponibilidad fluctuaron. La media nacional de la canasta de productos alimentarios de referencia registrada en abril por el Programa Mundial de Alimentos (PMA) estaba en 56.668 libras sirias, lo que representa un aumento interanual del 133 %, y el precio más alto jamás registrado en la República Árabe Siria. Antes de la crisis de la COVID-19 se estimaba que alrededor del 90 % de la población vivía por debajo del umbral de pobreza, con niveles elevados de inseguridad alimentaria. Según el PMA, 9,3 millones de personas padecen actualmente inseguridad alimentaria en la República Árabe Siria, lo que representa un aumento de 1,4 millones en los últimos seis meses y la cifra más alta jamás registrada en el país. En el noroeste se registraron tasas de malnutrición cada vez más altas, y alrededor del 30 % de las mujeres embarazadas y lactantes estaban al parecer mal alimentadas.

5. En el noroeste del país, si bien el alto el fuego en la zona de distensión de Idlib se mantuvo en gran medida, se informó de frecuentes violaciones en pequeña escala, como fuego de artillería a lo largo de las líneas de fuego y algunos enfrentamientos en tierra. Se produjeron incidentes de bombardeos y ataques mutuos con artefactos explosivos improvisados en los alrededores de Afrin y Al-Bab que provocaron bajas civiles, entre los que hubo niños. También se produjo al parecer fuego de armas ligeras en Al-Bab el 16 de mayo, en el que una mujer embarazada resultó muerta. El 28 de abril, según se informó, la explosión de un camión cisterna en un mercado abarrotado de Afrin causó la muerte de al menos 46 personas, de las cuales al menos 31 eran civiles, entre ellas dos mujeres y 4 niños, y heridas a otras 53 personas, entre ellas 10 mujeres, 3 niños y 1 niña, sin que ninguna de las partes se atribuyera la autoría del ataque.

6. Los movimientos de retorno de civiles desplazados continuaron en zonas no controladas por el Gobierno en las provincias de Idlib y oeste de Alepo, y se estima que más de 180.000 personas han regresado principalmente a los subdistritos de Ariha, Atarib, Ihsim, Darat Izza, Yisr al-Shugur, Sarmin, Muhambal y Taftanaz. En el sur y sudeste de Idlib, unas 8.500 personas regresaron entre enero y mayo de 2020, incluido a Sinyar, Al-Tamania y Jan Shayjun. En el noroeste de Alepo, una misión de evaluación humanitaria llevada a cabo el 14 de mayo en el subdistrito de Haritan, que fue recuperado por el Gobierno en enero de 2020, constató que los regresos eran limitados, ya que unas 5.000 personas habían regresado a las comunidades de ese lugar. La misión constató que la escala de destrucción de los edificios de viviendas y la infraestructura pública, así como la falta absoluta de servicios públicos, constituían un importante impedimento para el regreso de la población civil. En el norte de Alepo se informó del abastecimiento insuficiente de agua potable y para la agricultura en Al-Bab, donde el principal sistema de suministro de agua discurre por el frente y necesita ser reparado, lo que impide que la población local tenga acceso al agua y la capacidad para mantener las normas de salud e higiene que son fundamentales para evitar la propagación de enfermedades infecciosas, incluida la COVID-19.

7. En el noreste se informó de bombardeos de artillería intermitentes y algunos enfrentamientos en tierra a lo largo de los extremos oriental y occidental de la zona de la Operación Manantial de Paz entre Tall Abyad y Ras al-Ayn. La estación de abastecimiento de agua de Aluk y el suministro eléctrico sufrieron múltiples interrupciones en abril y mayo, debido a los bombardeos o el desvío del tendido eléctrico por grupos armados no estatales. Unas 460.000 personas dependen de la estación de Aluk como principal fuente de abastecimiento agua, lo que es especialmente importante para mantener las normas de salud e higiene en los abarrotados campamentos y otras zonas de alto riesgo para evitar la propagación de enfermedades infecciosas como la COVID-19. Alrededor de un millón de personas en cuatro distritos están afectadas por las interrupciones del suministro eléctrico.

8. En Al-Rukban, el acceso humanitario desde otros lugares de Siria siguió estando muy restringido, dado que la frontera con Jordania lleva cerrada desde marzo de 2020 como parte de las medidas preventivas relacionadas con la COVID-19, lo que limita el acceso al dispensario gestionado por las Naciones Unidas. En mayo mejoró en cierta medida la disponibilidad de artículos de primera necesidad, ya que, según se informó, cinco camiones comerciales entregaron mercancía en el mercado local. El acceso a servicios médicos, suministros de higiene y otros artículos básicos sigue siendo extremadamente limitado. El 9 de mayo, un grupo de 99 personas que habían abandonado Al-Rukban, entre ellas 61 niños, llegaron al refugio de Abdul Rahman Shattoor, en Homs, después de cruzar el puesto de control de Julayghim y pasar un tiempo en el centro de recepción y tránsito de Waha. Desde marzo, 282 personas han salido de Al-Rukban. Se estima que al 31 de mayo de 2020 quedaban 12.000 personas en Al-Rukban y sus alrededores.

Información actualizada sobre la evolución general de la situación

9. El Enviado Especial para Siria continuó su interacción con las partes sirias para promover un proceso político dirigido por Siria y que Siria considere propio, facilitado por las Naciones Unidas, de conformidad con la resolución [2254 \(2015\)](#) del Consejo de Seguridad. El 18 de mayo el Enviado Especial informó al Consejo de que iba a convocar una tercera sesión del órgano menor del Comité Constitucional en Ginebra tan pronto como lo permitieran las condiciones para realizar viajes internacionales. Las Copresidencias del Gobierno y la oposición afirmaron la importancia de una tercera sesión sustantiva sobre la agenda acordada y también de que no existieran condiciones previas para pasar a otros temas de la Constitución en sesiones posteriores, de conformidad con el mandato del Comité y sus principios de referencia y reglamento básico.

10. Los agentes internacionales y regionales prosiguieron con sus contactos diplomáticos en relación con la República Árabe Siria y con el Enviado Especial, quien les recordó la importancia de una cooperación internacional renovada y significativa.

11. El 11 de abril, el Enviado Especial, junto con otros enviados de las Naciones Unidas en Oriente Medio, exhortó a las partes beligerantes a que negociaran el cese inmediato de las hostilidades en curso, actuaran con la máxima contención, redujeran las tensiones y se esforzaran por resolver las diferencias mediante el diálogo. Basándose en el llamamiento del Secretario General en favor de un alto el fuego inmediato a nivel mundial, y en su propio llamamiento a un alto el fuego en el país y a que se hiciera un esfuerzo sin cuartel para combatir la COVID-19, el Enviado Especial reiteró su disposición a trabajar con todos los principales agentes para que se pudiera mantener y aumentar la calma en muchas zonas y hacerla extensiva a un alto el fuego en todo el país, como se pide en la resolución [2254 \(2015\)](#) del Consejo de Seguridad.

Protección

12. Hubo muertos y heridos entre la población civil, incluidas muchas mujeres y niños, como consecuencia de los crecientes combates esporádicos entre grupos armados y dentro de ellos y el aparente uso indiscriminado de armamento entre diversos grupos armados no estatales en partes del noroeste, el norte y el este de la República Árabe Siria. La mayoría de los civiles murieron al parecer en los ataques indiscriminados perpetrados con diversos tipos de artefactos explosivos improvisados, como coches bomba, por autores no identificados, y por restos explosivos de guerra, incluidas municiones sin detonar.

13. La Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos (ACNUDH) documentó al menos 59 incidentes, ocurridos entre el 1 de abril y el 31 de mayo de 2020, en los que al menos 105 civiles, entre ellos 5 mujeres y 21 niños, resultaron muertos y al menos 213 civiles, entre ellos 21 mujeres y 52 niños, resultaron heridos como consecuencia de las hostilidades en toda la República Árabe Siria, incluidos ataques terrestres, artefactos explosivos improvisados, restos explosivos de guerra, enfrentamientos armados y asesinatos selectivos a manos de diversas partes en el conflicto o de autores no identificados. La mayoría de las muertes de civiles, al menos 44, se atribuyeron a lo que parecieron ser ataques indiscriminados con artefactos explosivos improvisados por autores no identificados en mercados muy concurridos y zonas residenciales. El ataque más mortífero se produjo el 28 de abril en una zona comercial de la ciudad de Afrin, donde murieron al menos 46 personas, de las cuales por lo menos 31 eran civiles, y otras 53 personas resultaron heridas. Habida cuenta de las pautas observadas y del elevado número de incidentes y de civiles muertos y heridos en los mercados y las zonas residenciales, parece que las partes en el conflicto no han respetado los principios fundamentales del derecho internacional humanitario de distinguir a los civiles de los combatientes y los bienes de carácter civil de los objetivos militares; de abstenerse de realizar ataques indiscriminados; de respetar la proporcionalidad en el ataque; y de tomar precauciones en la realización de operaciones militares.

14. Los grupos armados, así como el Estado Islámico en el Iraq y el Levante (EIL), parecen haber aprovechado la atención prestada a la pandemia de COVID-19 para intensificar los ataques en varias zonas. El ACNUDH tuvo constancia de incidentes en los que el uso de la fuerza por grupos armados en el contexto de las medidas de precaución relacionadas con la pandemia, como los toques de queda y el cierre de algunos negocios, provocó muertos y heridos en la población civil

15. Tanto las fuerzas progubernamentales como los grupos armados no estatales siguieron deteniendo a personas, incluidas mujeres y niños, en zonas bajo su control efectivo. En la mayoría de los casos registrados por el ACNUDH se negó a los detenidos la información sobre los motivos de su detención y otras debidas garantías procesales, mientras que a sus familias se les negó la información sobre su paradero. En las zonas bajo control del Gobierno, el ACNUDH siguió documentando casos de detenidos que murieron mientras estaban bajo custodia, supuestamente por causas naturales, sin que se notificara oficialmente a sus familias. En muchos de esos casos, no se supo de la detención de las personas por el Gobierno hasta que se reconoció su muerte. Los cuerpos de los fallecidos muy pocas veces se devuelven a sus familias. La situación de miles de detenidos y presos, incluidos excombatientes del EIL y sus familias, sigue siendo motivo de gran preocupación, en particular a la luz de la pandemia de COVID-19. Hay cientos de personas que permanecen en centros de detención y campamentos de desplazados internos administrados por las Fuerzas Democráticas Sirias y otras partes en el conflicto, detenidos en condiciones insalubres, sin acceso a sus familias ni atención médica adecuada.

16. En el suroeste del país se registró un aumento de los disturbios y las tensiones populares. Las actividades antigubernamentales aumentaron en número y escala, incluidas las protestas contra las detenciones arbitrarias del Gobierno y los ataques violentos. También aumentaron los asesinatos y los intentos de secuestro, dirigidos en gran medida contra las fuerzas gubernamentales y progubernamentales y contra combatientes reconciliados de los antiguos grupos armados de oposición. Las fuerzas gubernamentales y los órganos de seguridad ampliaron su despliegue y sus actividades en toda la región, incluso en las zonas sujetas a acuerdos entre los antiguos grupos armados de oposición y las fuerzas gubernamentales. Durante abril y mayo, el número total de asesinatos selectivos aumentó considerablemente, al notificarse más de 400 casos. Se convocaron negociaciones entre funcionarios gubernamentales y representantes locales. Sobre el terreno, se establecieron otros puestos de control gubernamentales, que, según se informa, restringieron la libertad de circulación de las poblaciones locales en algunas zonas.

17. Tanto las fuerzas progubernamentales como los grupos armados no estatales del noroeste, el norte y el este de la República Árabe Siria, incluidos los que se consideran afiliados a las fuerzas de oposición, prosiguieron sus ataques a la población civil, cometiendo asesinatos, privación arbitraria de la libertad, torturas y otros malos tratos y secuestros. En Idlib, la Organización para la Liberación del Levante, calificada como grupo terrorista por el Consejo de Seguridad, siguió imponiendo a los habitantes de las zonas bajo su control normas y códigos de conducta que van fundamentalmente en contra de los derechos humanos, incluidos los derechos a la vida, la libertad y la seguridad personal, la libertad de circulación y la libertad de expresión, reunión pacífica y asociación. A través de tribunales autodesignados, miembros del grupo siguen imponiendo duras penas, incluso la muerte, a quienes han sido percibidos como críticos de estas normas o acusados de estar afiliados a una parte opositora en el conflicto.

18. Durante el período sobre el que se informa, grupos armados no estatales se incautaron de casas, tierras y bienes de civiles, incluso de los que habían huido de las hostilidades. En el noroeste y el noreste del país, grupos armados no estatales se apoderaron de las viviendas de otros civiles desplazados y de personas acusadas de estar afiliadas a otros grupos armados y las ocuparon con sus propias familias. El ACNUDH recibió informes de que en abril, debido a la pandemia de COVID-19, muchas familias de combatientes de grupos armados no estatales fueron trasladadas de la zona de Yarablus, en la periferia del este de Aleppo, a zonas de Tall Abyad, en la zona rural del norte de Al-Raqa, y Ras al-Ayn, en la zona rural del oeste de Al-Hasaka, y alojadas en casas de civiles que habían huido o habían sido desalojados por la fuerza.

19. Durante el período sobre el que se informa, las hostilidades en curso siguieron impidiendo el acceso de los civiles a la asistencia médica y la educación, situación que se ha visto exacerbada en cierta medida por algunas de las medidas de precaución relacionadas con la COVID-19. En el este del país, incluido Deir Ezzor, las Fuerzas Democráticas Sirias parecen haber aprovechado las restricciones a la circulación y la suspensión de las clases presenciales para emplazar a combatientes armados dentro de escuelas de la zona que se encuentran temporalmente vacías.

20. Las organizaciones humanitarias siguieron denunciando los daños causados por las hostilidades a los establecimientos educativos y la población civil. Las Naciones Unidas verificaron tres incidentes durante el período sobre el que se informa¹:

¹ Estos ataques se han confirmado utilizando sistemas de probada eficacia, según los cuales las Naciones Unidas reciben informes de los asociados sobre el terreno y los verifican con al menos otras dos fuentes independientes. Solo se incluyen en la lista de ataques confirmados los que han sido plenamente verificados y confirmados por todas las fuentes independientes. Estos sistemas se utilizan en todo el mundo y gozan de amplio reconocimiento.

a) El 2 de marzo de 2020, los ataques aéreos alcanzaron la escuela Arri al-Qibliyah-Adwan, en el subdistrito de Ariha (provincia de Idlib) causando daños materiales;

b) El 2 de marzo de 2020, una escuela de niñas de Balyun, en el sur de la provincia de Idlib, quedó destruida por ataques aéreos, sin que se registraran bajas;

c) El 14 de abril de 2020, varios artefactos explosivos improvisados detonaron en el interior de la escuela Ubayd Salama en la ciudad de Hawij (provincia de Deir Ezzor), causando la destrucción parcial del edificio. La escuela fue ocupada por un grupo armado en el momento del ataque.

21. El Sistema de Vigilancia de Ataques contra la Atención Sanitaria de la Organización Mundial de la Salud (OMS) informó de dos incidentes que afectaron al personal de atención sanitaria, sin que se notificaran muertos o heridos. Todavía no se han verificado otros incidentes como parte del Sistema de Vigilancia.

Respuesta humanitaria

22. La asistencia humanitaria prestada por los organismos de las Naciones Unidas en toda la República Árabe Siria incluyó la distribución de asistencia alimentaria por el PMA a 4,5 millones de personas en abril y 4,5 millones de personas en mayo, en las 14 provincias. La OMS envió unos 646.000 tratamientos en todo el país, además de realizar más de 132.000 consultas de atención primaria de la salud. En abril y mayo se realizaron 283.000 intervenciones de protección, incluidos servicios de protección infantil para más de 63.000 niños (véase el cuadro 1).

23. Las Naciones Unidas siguieron apoyando los esfuerzos de preparación y respuesta ante la COVID-19 en todo el país. Entre otras cosas, la OMS apoyó la ampliación gradual de la capacidad para realizar pruebas en Damasco, Alepo, Latakia y Homs, desde hacer reparaciones a suministrar equipo esencial, reactivos y capacitación *in situ* a técnicos de laboratorio, y la posterior ampliación a toda la República Árabe Siria de acuerdo con la situación y las necesidades epidemiológicas. Continuó el apoyo a la prevención y control de infecciones, desde la comunicación de riesgos y la participación comunitaria hasta los centros de aislamiento. Se asignaron unos 23 millones de dólares del Fondo Humanitario para Siria para apoyar la prevención y respuesta ante la COVID-19. Los equipos de protección personal, equipos médicos y centros de aislamiento y cuarentena siguieron siendo muy escasos en todas las zonas. Las Naciones Unidas coordinaron la cuantificación de las necesidades de suministros relacionados con la COVID-19 en todas las modalidades de respuesta, para los proveedores tanto de la respuesta sanitaria como de otro tipo, a fin de coordinar las solicitudes a través del Portal de Suministros de la COVID-19. Se establecieron planes de preparación y respuesta ante la COVID-19 en todos los centros de operaciones humanitarias, y las necesidades financieras para estos planes ascendieron a un total de 384 millones de dólares.

24. Las modalidades de respuesta se adaptaron para proteger a los beneficiarios y los trabajadores humanitarios y para garantizar la continuidad de la respuesta más amplia. Se tomaron medidas como la distribución en una vez de raciones de alimentos equivalentes a dos meses en los campamentos del noreste con el fin de limitar las aglomeraciones en los puntos de distribución; la realización de entregas puerta a puerta; la inclusión de jabón en los paquetes de asistencia alimentaria; el trabajo a distancia; y el suministro de equipo de protección personal al personal y a los asociados en la ejecución.

Cuadro 1
Promedio de personas a las que las Naciones Unidas y otras organizaciones
prestaron asistencia en la República Árabe Siria, en todas las modalidades:
abril y mayo de 2020

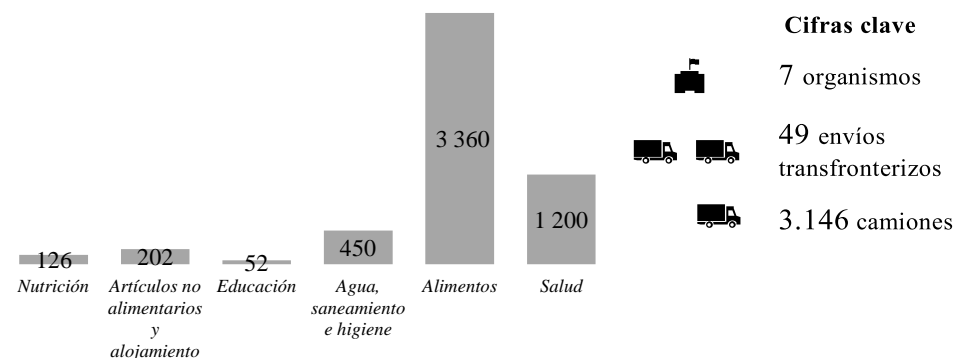
<i>Organización</i>	<i>Promedio de personas que recibieron asistencia mensualmente</i>
Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura	136 000
Organización Internacional para las Migraciones	90 400
Servicio de Actividades relativas a las Minas	700
Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados	158 300
Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia	1 329 000
Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo	436 700
Fondo de Población de las Naciones Unidas	248 400
Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente	55 400
Programa Mundial de Alimentos	4 500 000
Organización Mundial de la Salud	391 000

25. La asistencia humanitaria prestada por los organismos de las Naciones Unidas desde dentro de la República Árabe Siria incluyó la distribución de asistencia alimentaria por el PMA a 3,2 millones de personas en abril y 3,2 millones de personas en mayo. El Fondo de Población de las Naciones Unidas llegó a más de 535.000 personas con servicios vitales de salud reproductiva y servicios de protección centrados en la violencia de género. El Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente (UNRWA) distribuyó canastas de productos alimentarios a casi 105.000 refugiados palestinos y asistencia en efectivo a 111.000.

26. En el noroeste, la operación transfronteriza continuó a niveles sin precedentes en respuesta al catastrófico deterioro de la situación humanitaria que se produjo cuando casi un millón de civiles fueron desplazados entre diciembre de 2019 y marzo de 2020 (véanse también los párrs. 39 y 40). El PMA distribuyó asistencia alimentaria transfronteriza a 1,3 millones de personas en abril y a más de 1,3 millones de personas en mayo. La OMS envió en mayo a la parte del noroeste del país botiquines médicos de emergencia y medicamentos esenciales para la provisión de más de 420.000 tratamientos. En abril y mayo, como parte de los esfuerzos de preparación ante la COVID-19, los asociados humanitarios entregaron más de 1,3 millones de mascarillas médicas, más de 1,1 millones de pares de guantes y una serie de suministros médicos de otro tipo relacionados con la pandemia, incluidos 35 respiradores, a través del mecanismo transfronterizo. Sin embargo, los suministros siguieron estando muy por debajo de las necesidades, y la distribución de muchos equipos de protección personal cubrieron menos del 1 % de las necesidades determinadas para el noroeste a finales de mayo.

Figura I
Número de beneficiarios que recibieron asistencia de las Naciones Unidas y sus asociados mediante envíos transfronterizos de suministros humanitarios, por grupo: abril y mayo de 2020 (promedio mensual)

(En miles)



Cuadro 2
Número de beneficiarios destinatarios de envíos transfronterizos, por sector y distrito: abril y mayo de 2020 (promedio mensual)

Provincia	Distrito	Educación	Alimentación	Salud	Artículos no alimentarios y alojamiento	Nutrición	Agua, saneamiento e higiene
Alepo	Afrin	–	282 995	–	–	–	–
Alepo	Izaz	–	153 523	747 060	26 098	37 720	67 597
Idlib	Ariha	–	–	–	5 000	–	5 000
Idlib	Harim	44 500	2 923 894	405 569	88 758	88 000	190 314
Idlib	Idlib	7 260	–	35 940	82 550	–	187 010
Idlib	Yisr al-Shugur	–	–	11 065	–	–	–

27. Durante el período sobre el que se informa, la Federación de Rusia envió a las Naciones Unidas boletines informativos del Centro para la Reconciliación de las Partes Beligerantes y el Control de los Desplazamientos de Refugiados, en los que se describía la provisión de socorro de emergencia bilateral. Otros Estados Miembros también siguieron proporcionando asistencia humanitaria bilateral y de otro tipo.

Acceso humanitario

28. La prestación de asistencia humanitaria requiere que las Naciones Unidas y todos los asociados humanitarios tengan acceso oportuno, seguro, sostenido y sin trabas a las personas necesitadas en toda la República Árabe Siria. El acceso es esencial para la acción humanitaria basada en principios, que depende en gran medida de la capacidad para valorar independientemente las necesidades y proporcionar asistencia, y para vigilar y evaluar independientemente sus efectos, lo cual supone mantener un contacto regular y directo con las personas afectadas. La situación del acceso en el país es compleja: las distintas zonas geográficas y los diferentes tipos de servicios requieren diferentes modalidades operativas. Más de 1.800 funcionarios de las Naciones Unidas están en la zona de operaciones, de los que más de 600 están desplegados en nueve centros humanitarios situados fuera de Damasco, en Alepo, Deraa, Deir Ezzor, Hama, Homs, Latakia, Al-Qamishli, Al-Suwayda y Tartus. Otros

3.860 funcionarios del UNRWA están desplegados por todo el país. La presencia descentralizada contribuye a un mayor acceso y proximidad a las poblaciones afectadas.

Limitaciones de acceso relacionadas con la pandemia

29. La crisis de la COVID-19 siguió afectando al acceso humanitario. Los puestos de cruce de la frontera hacia la República Árabe Siria permanecieron cerrados a la circulación de civiles, aunque se instituyeron exenciones en la mayoría de los cruces para permitir la importación de suministros y asistencia humanitaria. Los vuelos comerciales internacionales de pasajeros siguieron suspendidos, pero sí se realizaron algunos vuelos nacionales de carga entre Damasco y Al-Qamishli, así como algunos vuelos comerciales de pasajeros. Los puertos marítimos de Tartus y Latakia siguieron funcionando con una dotación reducida de personal y con medidas de precaución en vigor, incluidos los procedimientos de desinfección obligatorios.

30. Se mantuvieron las restricciones en la mayoría de los puntos de paso dentro de la República Árabe Siria. En la provincia de Aleppo, los de Abu Zinden, Umm al-Julud y Awn Dadat permanecieron cerrados, mientras que los de Ghazzawiyah, en el distrito de Afrin, y Tayhah estaban al parecer abiertos al tráfico comercial; este último también estaba abierto para estudiantes universitarios y algunos casos médicos; el de Dayr Balut también estaba abierto. En la provincia de Al-Raqa, el punto de Ukayrishah estaba cerrado, mientras que Abu Asi abrió el 30 de mayo. El punto de Al-Tabaqa estaba abierto al paso de carga comercial y humanitaria y se abrió para la circulación de civiles excepcionalmente para la festividad de Eid al-Fitr, durante la cual 4.500 personas cruzaron hacia el noreste.

31. El personal que participó en actividades humanitarias vitales en todo el país, incluida la distribución de alimentos, pudo en general realizar su labor asegurando la aplicación de las medidas de precaución relacionadas con la COVID-19, como el distanciamiento físico y las alertas por mensaje de texto para evitar las aglomeraciones en los puntos de distribución.

Acceso en zonas controladas por el Gobierno

32. En las zonas controladas por el Gobierno, las comunidades y enclaves cuyo acceso siguió siendo difícil debido a la necesidad de aprobaciones administrativas y de seguridad fueron Duma, Zamalka, Irbin, este de Harasta, Kafr Batna, Mudayra y Al-Nashabiya en el este de Al-Guta; Bayt Jinn y Mazra'at Bayt Jinn; Zakiyah y Dayr Khabiyah y Darayya. En el sur del país, la inseguridad y las restricciones administrativas siguieron impidiendo el acceso sostenido a las zonas anteriormente controladas por grupos armados no estatales, en particular en el oeste de Deraa y Quneitra. La inseguridad en la zona rural al oeste de Deraa provocó la suspensión temporal de algunos envíos de alimentos del PMA.

33. En toda la República Árabe Siria la ayuda es distribuida e implementada principalmente por agentes nacionales, incluidas organizaciones no gubernamentales y la Media Luna Roja Árabe Siria. El personal de los organismos de las Naciones Unidas y los contratistas externos siguieron movilizándose a los lugares sobre el terreno junto con las ONG nacionales y la Media Luna Roja Árabe Siria para realizar misiones de evaluación, vigilancia y apoyo logístico y administrativo. El personal de las Naciones Unidas pudo mantener la movilidad a pesar de las restricciones relacionadas con la pandemia de COVID-19. En abril y mayo se produjeron 1.134 movimientos programáticos ordinarios con aprobaciones generales o de programas, en comparación con los 1.012 de ese tipo que se produjeron en el período anterior (véase el cuadro 3)². El 41 % de estas misiones se llevaron a cabo en las provincias

² El personal de las Naciones Unidas y los contratistas externos que operan en los centros humanitarios fuera de Damasco reciben aprobaciones de programas o aprobaciones generales

meridionales de Deraa, Quneitra, Al-Suwayda, Damasco Rural y Damasco; el 21 % se realizaron en el noreste, en las provincias de Al-Hasaka, Al-Raqa y Deir Ezzor; el 17 %, en la provincia de Alepo; el 4 %, en la provincia de Idlib; el 15 %, en las provincias centrales de Homs y Hama; y el 2 % en las provincias costeras de Latakia y Tartus (véase la figura II).

Cuadro 3

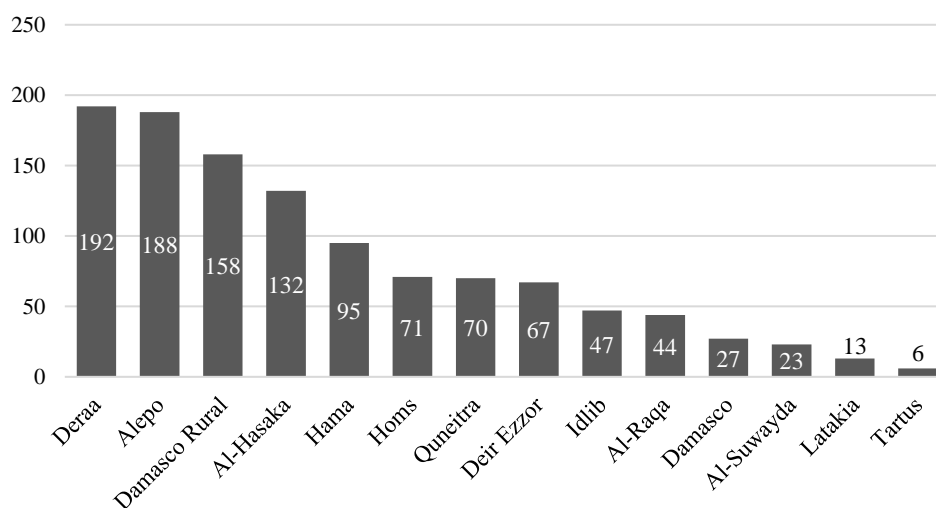
Misiones realizadas con aprobaciones de programas o generales desde dentro de la República Árabe Siria por organismos de las Naciones Unidas y terceras partes/facilitadores, por tipo: abril y mayo de 2020

<i>Tipo de misión</i>	<i>Aprobación general</i>	<i>Aprobación del programa</i>	<i>Total</i>
Misiones de evaluación	152	1	153
Misiones para acompañar la entrega de ayuda	39	–	39
Misiones de vigilancia	937	1	938
Misiones de apoyo logístico, administrativo y de seguridad	4	–	4
Total	1 132	2	1 134

Nota: Las misiones realizadas con aprobaciones de programas o generales no requieren una aprobación específica del Ministerio de Relaciones Exteriores de Siria.

Figura II

Misiones realizadas con aprobaciones de programas o generales desde dentro de la República Árabe Siria por organismos de las Naciones Unidas y terceras partes/facilitadores, por provincia: abril y mayo de 2020



Nota: Las misiones realizadas con aprobaciones de programas o generales no requieren una aprobación específica del Ministerio de Relaciones Exteriores de Siria.

para realizar desplazamientos como parte de sus operaciones ordinarias. Esto permite un acceso regular y reduce los trámites burocráticos.

34. En el caso de las misiones que requerían la aprobación específica del Ministerio de Relaciones Exteriores³, las Naciones Unidas presentaron 57 nuevas solicitudes, de las cuales se aprobaron 26, o el 46 % (véase el cuadro 4). Se trata de una mejora de 2 puntos porcentuales con respecto al anterior período, en el que se aprobó el 44 % de las solicitudes. Los organismos de las Naciones Unidas solo llegaron a realizar 17 misiones de las 26 aprobadas, debido principalmente a consideraciones relacionadas con la pandemia de COVID-19.

35. El 14 de mayo, las Naciones Unidas y la Media Luna Roja Árabe Siria llevaron a cabo una misión conjunta a las zonas recientemente retomadas por el Gobierno de la República Árabe Siria en la zona rural del oeste de Alepo, y visitó las comunidades de Huraytan, Babis, Hayyan, Kafr Hamra, Ma'arat al-Artiq, Anadan y Yaqid al-Adas en el subdistrito de Huraytan. La misión se llevó a cabo para determinar las necesidades después de los cambios de control que se produjeron en enero (véase el párr. 6).

Cuadro 4

Misiones desde dentro de la República Árabe Siria que requieren la presentación de una nota verbal de los organismos de las Naciones Unidas, por tipo: abril y mayo de 2020

<i>Tipo de solicitud</i>	<i>Número de solicitudes</i>	<i>Solicitudes aprobadas</i>	<i>Porcentaje de solicitudes aprobadas</i>
Misiones de evaluación	12	9	75
Misiones para acompañar la entrega de ayuda	8	5	63
Misiones de vigilancia	28	8	29
Misiones de apoyo logístico, administrativo y de seguridad	9	4	44
Total	57	26	46

Nota: Las misiones del personal de las Naciones Unidas que salen de Damasco o que cruzan el frente generalmente requieren una aprobación específica del Ministerio de Relaciones Exteriores.

Acceso en el noreste de la República Árabe Siria

36. En el noreste, las Naciones Unidas mantuvieron un acceso humanitario regular y sostenido en la mayor parte de las provincias de Al-Raqa y Hasaka, mientras que otras zonas, como Manbich y Ayn al-Arab, siguieron siendo de difícil acceso desde Damasco, debido a la falta de acuerdo entre las partes en control y a la inseguridad. Continuaron las limitaciones de acceso translineal a lo largo de la frontera entre la República Árabe Siria y Turquía, entre Ras al-Ayn y Tall Abyad. El 25 de mayo, un tramo de la autopista M4 entre Ayn Isa y Tall Tamr se abrió al tráfico comercial por primera vez desde octubre de 2019. La accesibilidad de la autopista M4 es necesaria para aumentar los envíos de asistencia humanitaria por tierra al noreste del país. Las ONG humanitarias informaron de que aún no se había empezado a utilizar regularmente la autopista M4, debido a los constantes problemas de seguridad.

37. Tras la aprobación de la resolución [2504 \(2020\)](#), prosiguieron los esfuerzos dirigidos a utilizar modalidades alternativas para el suministro de artículos médicos esenciales que antes se proporcionaban al noreste del país a través del paso fronterizo

³ Se suele exigir que el personal de los organismos de las Naciones Unidas tenga la aprobación específica del Ministerio de Relaciones Exteriores cuando realice misiones desde Damasco a otros centros o para misiones transfronterizas.

de Al-Yarubiya. En mayo, la OMS envió más de 56 toneladas métricas de artículos médicos de Latakia a Al-Qamishli por carretera en dos remesas. Se trata de las primeras entregas por vía terrestre de suministros médicos de la OMS en el noreste de la República Árabe Siria desde el interior del país que se realizan desde mayo de 2018. La distribución de los dos envíos no se había completado al final del período sobre el que se informa. Otras 14.000 toneladas métricas de suministros médicos de la OMS fueron enviadas al noreste por vía aérea desde Damasco. Esos suministros se entregaron en los campamentos de desplazados internos, incluidos los de Abu khashab, Mahmoudli, Arishah y Hawl, y a los hospitales y asociados en la ejecución en las provincias de Al-Hasaka, Al-Raqa y Deir Ezzor. A pesar del aumento de la asistencia, los suministros médicos de la OMS distribuidos no llegaron a la mayoría de las instalaciones que antes habían dependido de las entregas transfronterizas. Las ONG que operan en el noreste informaron de que se habían agotado las existencias de medicamentos en uno de los principales almacenes farmacéuticos de esa zona, que abastece a más de 40 establecimientos sanitarios, incluidos 5 hospitales, y 50 ambulancias. Treinta y dos medicamentos, incluidos medicamentos de emergencia y anestésicos, están agotados, por lo que en las propias instalaciones médicas queda un máximo de un mes de suministro de esos medicamentos. Otros medicamentos críticos están a punto de agotarse.

38. Prosiguieron los esfuerzos para transferir una remesa de suministros médicos de la OMS desde Erbil (Iraq) al noreste de la República Árabe Siria. Los suministros iban a transportarse originalmente al noreste a través de Ya`rubiyah, pero permanecieron en el Iraq tras la eliminación de Ya`rubiyah como paso fronterizo autorizado en virtud de la resolución [2504 \(2020\)](#). Algunos de los artículos fueron retirados del envío porque ya no eran utilizables. El Gobierno de la República Árabe Siria aprobó el desvío de la remesa de 85 toneladas métricas, que ahora transportará el PMA por avión desde Erbil al aeropuerto de Damasco a principios de junio, para su posterior envío a Al-Qamishli por carretera.

Acceso en el noroeste de la República Árabe Siria

39. En el noroeste, la operación transfronteriza desde Turquía continuó a niveles sin precedentes para responder al elevado nivel de necesidades humanitarias acuciantes de la población. El mayor número de cruces de camiones de ayuda humanitaria de las Naciones Unidas por mes desde que se estableció el mecanismo transfronterizo en 2014 se registró en mayo de 2020, cuando 1.781 camiones entraron en el país desde Turquía. La asistencia de las ONG asociadas también siguió siendo elevada. Si bien se mantuvieron las medidas para prevenir la propagación de la COVID-19, el acceso humanitario en el noroeste fue en general permisivo para los agentes humanitarios transfronterizos, con la excepción de las zonas de primera línea afectadas por la violencia en el sur de Idlib y el oeste de Aleppo y algunos problemas de acceso localizados.

40. El Mecanismo de Vigilancia de las Naciones Unidas para la República Árabe Siria prosiguió sus operaciones establecidas en las resoluciones del Consejo de Seguridad [2165 \(2014\)](#), [2191 \(2014\)](#), [2258 \(2015\)](#), [2332 \(2016\)](#), [2393 \(2017\)](#), [2449 \(2018\)](#) y [2504 \(2020\)](#). Del 1 de abril al 31 de mayo de 2020, el Mecanismo tramitó y confirmó el carácter humanitario de 47 envíos transportados en 3.146 camiones que entraron en el país desde Turquía: 20 remesas de Bab al-Hawa (2.553 camiones) y 27 de Bab al-Salam (593 camiones). Esto eleva el número total de camiones enviados desde el comienzo de las operaciones a 38.052 (28.574 a través de Bab al-Hawa, 4.774 a través de Bab al-Salam, 4.595 a través de Al-Ramza y 109 a través de Al-Yarubiya). No se plantearon dudas ni preguntas sobre el carácter humanitario de los envíos. Por cada remesa que cruzó la frontera, las Naciones Unidas notificaron con 48 horas de antelación al Gobierno de la República Árabe Siria, con

información sobre los bienes humanitarios que se iban a entregar, el número de camiones, la entidad del sistema de las Naciones Unidas propietaria del envío, y su destino (distrito). El Mecanismo siguió contando con la excelente cooperación del Gobierno de Turquía.

41. Los trabajadores humanitarios siguieron recurriendo activamente a todas las modalidades para responder a las necesidades humanitarias de la población afectada, y mantuvieron los esfuerzos para prestar asistencia translineal en el noroeste. El 14 de abril, el Gobierno de la República Árabe Siria aprobó una misión interinstitucional translineal a Atarib para asistir a más de 51.000 personas. Las Naciones Unidas están listas para emprender la misión, y la planificación está en curso. Todas las misiones a la zona del noroeste del país han quedado temporalmente en suspenso debido a diversos problemas, incluidos los relacionados con la COVID-19.

Acceso en el sureste de la República Árabe Siria

42. El acceso a Al-Rukban siguió muy restringido, y el último convoy humanitario de las Naciones Unidas que llegó allí desde el interior de la República Árabe Siria tuvo lugar en septiembre de 2019. El 1 de abril de 2020, el Ministerio de Relaciones Exteriores pidió que las Naciones Unidas llevaran a cabo una misión de evaluación sanitaria en Al-Rukban, junto con la prestación de asistencia multisectorial facilitada por la Media Luna Roja Árabe Siria. Los planes para que la misión procediera el 20 de abril se suspendieron por problemas relacionados con la modalidad de distribución por diferentes partes en el conflicto y por representantes de la comunidad local. Las Naciones Unidas siguen en contacto con todas las partes pertinentes para facilitar la entrega de ayuda humanitaria al resto de la población de Al-Rukban.

Visados y registros

43. Las Naciones Unidas siguieron colaborando con el Gobierno de la República Árabe Siria para asegurar la expedición puntual de visados para el personal (véase el cuadro 5).

Cuadro 5

Solicitudes de visados presentadas por las Naciones Unidas: abril y mayo de 2020

<i>Tipo de solicitud</i>	<i>Número de solicitudes</i>	<i>Solicitudes aprobadas</i>	<i>Solicitudes denegadas</i>	<i>Solicitudes pendientes</i>
Visados solicitados durante el período sobre el que se informa	47	7	–	40
Renovaciones solicitadas durante el período sobre el que se informa	147	80	1	66
Visados pendientes desde antes del período sobre el que se informa	68	15	3	43
Renovaciones pendientes desde antes del período sobre el que se informa	55	46	–	9

Nota: Las Naciones Unidas retiraron siete solicitudes de visados que habían estado pendientes desde antes del período sobre el que se informa.

44. En total hay 41 ONG internacionales inscritas ante el Gobierno de la República Árabe Siria para realizar operaciones en el país.

Integridad física y seguridad del personal y las instalaciones de asistencia humanitaria

45. Las Naciones Unidas y las ONG siguieron llevando a cabo sus programas en zonas afectadas por frecuentes enfrentamientos entre las partes en conflicto, ataques aéreos, intercambios periódicos de fuego indirecto de artillería y otros ataques. El personal de socorro humanitario también opera en zonas muy contaminadas con municiones sin detonar, restos explosivos de guerra y minas terrestres.

46. Desde que comenzó el conflicto, se ha informado de que cientos de trabajadores humanitarios han perdido la vida, entre ellos 24 funcionarios de las Naciones Unidas o de entidades del sistema de las Naciones Unidas, 19 de los cuales eran funcionarios del UNRWA; 66 miembros del personal y voluntarios de la Media Luna Roja Árabe Siria; y 8 miembros y voluntarios de la Sociedad de la Media Luna Roja Palestina. Además, también han muerto numerosos miembros de ONG nacionales e internacionales.

47. Al término del período sobre el que se informa, 26 funcionarios de organismos y programas del sistema de las Naciones Unidas, todos ellos del UNRWA, estaban detenidos o desaparecidos.

III. Observaciones

48. Los efectos del declive económico acelerado se están sintiendo en toda la República Árabe Siria. Los precios de los artículos de primera necesidad, incluidos los alimentos y las medicinas, están aumentando considerablemente a medida que el valor de la libra siria sigue cayendo. Las diversas consecuencias de la pandemia de COVID-19 son factores agravantes adicionales. La inseguridad alimentaria ya ha aumentado a niveles récord, y el PMA estima que 9,3 millones de personas padecen actualmente inseguridad alimentaria. Me preocupa profundamente la perspectiva de que la población de toda la República Árabe Siria pueda verse cada vez más incapaz de satisfacer sus necesidades básicas, lo que obliga a un número aún mayor de personas a depender de la ayuda humanitaria, en un país en el que más de 11 millones de personas ya necesitan esa asistencia.

49. A pesar de que el alto el fuego se mantiene en gran medida en el noroeste de la República Árabe Siria, sigo consternado por los efectos devastadores de la violencia constante que se dirige contra la población civil y por las continuas violaciones y abusos de los derechos humanos. Reitero mi llamamiento a un alto el fuego inmediato a nivel mundial y apoyo el llamamiento de mi Enviado Especial para Siria a favor de un alto el fuego en todo el país y de un esfuerzo sin cuartel para combatir la COVID-19, a fin de que se pueda mantener y aumentar la calma en muchas zonas y hacerla extensiva a un alto el fuego en todo el país, como se pide en la resolución [2254 \(2015\)](#) del Consejo de Seguridad. Los ataques indiscriminados con artefactos explosivos improvisados en zonas residenciales y mercados concurridos tienen que cesar. La protección de la población civil sigue siendo primordial, con arreglo a las obligaciones que tienen todas las partes en virtud del derecho internacional humanitario, así como el derecho de los derechos humanos, y que están obligadas a respetar. Reitero mi llamamiento a todas las partes para que cumplan las obligaciones que les corresponden en virtud del derecho internacional humanitario, incluida la obligación de tomar precauciones viables para proteger a los civiles y la infraestructura civil, y respetar los derechos humanos.

50. Recuerdo específicamente a las partes la obligación que les corresponde en virtud del derecho internacional humanitario de permitir y facilitar el paso rápido y sin obstáculos del socorro humanitario para todos los civiles necesitados. El acceso

humanitario pleno, sostenido y sin obstáculos a las personas necesitadas en todas las partes de la República Árabe Siria es una exigencia, utilizando todas las modalidades, incluida la ampliación de los envíos translineales y transfronterizos. En el noroeste del país, la operación transfronteriza está realizando entregas a niveles sin precedentes y todavía tiene que ampliarse para satisfacer las acuciantes necesidades, las crecientes demandas derivadas del deterioro económico y la necesidad de prepararse ante la COVID-19. Para que continúe, habrá que renovar la autorización exigida en la resolución [2504 \(2020\)](#) del uso de los pasos fronterizos de Bab al-Salam y Bab al-Hawa para las operaciones transfronterizas por un período adicional de 12 meses. La operación transfronteriza es esencial para la supervivencia de millones de civiles a los que las Naciones Unidas no pueden llegar por otros medios. Si no se renueva la autorización de los cruces transfronterizos, la operación en curso se detendrá de inmediato y se romperá esa vía fundamental para salvar vidas. Se han hecho, y seguirán haciéndose, esfuerzos para proporcionar asistencia mediante operaciones translineales en el noroeste. Sin embargo, como indiqué en mi examen de las operaciones humanitarias transfronterizas y transfronterizas ([S/2020/401](#)), en la actualidad es sencillamente imposible reproducir con la asistencia translineal lo que se está consiguiendo con la operación transfronteriza. Hoy por hoy, la prestación de asistencia translineal no es una alternativa viable, y seguirá siendo necesario dar una respuesta transfronteriza sostenida y a gran escala para satisfacer las enormes necesidades humanitarias en el noroeste.

51. En el noreste del país, la llegada de la primera entrega por vía terrestre de suministros médicos de la OMS en dos años es un paso positivo hacia el establecimiento de una cadena de suministro fiable. Sin embargo, a pesar de las entregas realizadas recientemente, sigue habiendo una gran escasez de suministros médicos y sanitarios, cinco meses después de que Ya`rubiyah dejara de estar autorizado como paso fronterizo y en medio de los crecientes riesgos para la salud que plantea la pandemia de COVID-19. Reitero las observaciones formuladas en mi examen de las modalidades alternativas para el cruce fronterizo de Al-Yarubiya ([S/2020/139](#)): se requiere un mayor acceso tanto transfronterizo como translineal para mantener los niveles de ayuda humanitaria en el noreste del país y, preferiblemente, aumentarlos. En mi examen indiqué también que si no se adoptaban medidas adecuadas para que las modalidades translineales funcionaran eficazmente, y a falta del consentimiento del Gobierno de la República Árabe Siria o de los países vecinos para utilizar los cruces fronterizos en el noreste del país, el Consejo de Seguridad tendría que autorizar a las Naciones Unidas y a sus asociados en la ejecución a utilizar otros cruces. Se determinaron varias opciones, así como sus limitaciones en comparación con el paso de Al-Yarubiya.

52. Sigo profundamente preocupado por la suerte y el bienestar de miles de personas, la mayoría de las cuales siguen detenidas por el Gobierno de la República Árabe Siria, mientras que otras siguen en manos de grupos armados no estatales. Pido a las partes pertinentes que registren y proporcionen información sobre el paradero de los detenidos y que les den todas las garantías judiciales esenciales. Las familias de las personas que han muerto cuando estaban privadas de libertad deberían recibir información sobre su destino. Las familias de las víctimas de violaciones graves deberían recibir reparación plena y adecuada en un plazo razonable. Sigo preocupado por el bienestar de miles de familias consideradas como vinculadas con el EIIL, la gran mayoría de las cuales están formadas por mujeres y niños, y que siguen hacinadas en campamentos de desplazados internos, con acceso insuficiente a servicios. Las obligaciones pertinentes en virtud del derecho internacional humanitario y de los derechos humanos relativas a las personas privadas de libertad deben respetarse. La actual pandemia de COVID-19 exige medidas aún más urgentes para garantizar el acceso continuo a los servicios médicos y otros servicios esenciales

de los detenidos y los que se encuentran en otras instalaciones cerradas y congestionadas, así como para facilitar la liberación de los que se consideran más vulnerables.

53. La persistente impunidad por las presuntas violaciones y abusos graves de los derechos humanos y del derecho internacional humanitario cometidas por las partes en el conflicto sigue siendo motivo de grave preocupación. Los responsables de abusos y violaciones graves de los derechos humanos y del derecho internacional humanitario deben rendir cuentas de sus actos. Recuerdo a todos los Estados, en particular a los que tienen influencia directa sobre las partes en el conflicto, que están obligados a adoptar medidas proactivas para garantizar el respeto del derecho internacional humanitario, incluso en lo que respecta a la protección de los civiles. Exhorto a todas las partes en el conflicto, en particular al Gobierno de la República Árabe Siria, así como a todos los Estados, la sociedad civil y el sistema de las Naciones Unidas a que cooperen plenamente con el Mecanismo Internacional, Imparcial e Independiente para Ayudar en la Investigación y el Enjuiciamiento de los Responsables de los Delitos de Derecho Internacional Más Graves Cometidos en la República Árabe Siria desde Marzo de 2011, en particular proporcionando la información y la documentación pertinentes. La rendición de cuentas por los abusos y las violaciones graves de los derechos humanos y del derecho internacional humanitario es un requisito jurídico y, además, es fundamental para lograr la paz sostenible en la República Árabe Siria. Reitero mi llamamiento para que la situación en el país se remita a la Corte Penal Internacional.

54. En vista de las graves inquietudes planteadas en repetidas ocasiones con respecto a la protección de los civiles y otras cuestiones de derechos humanos en el país, sigo instando enérgicamente al Gobierno de la República Árabe Siria, de conformidad con las resoluciones del Consejo de Derechos Humanos [S-18/1](#) y [19/22](#), a que coopere con el ACNUDH, incluso mediante el establecimiento de una presencia sobre el terreno que tenga el mandato de proteger y promover los derechos humanos.

55. Convocar de nuevo la tercera ronda del Comité Constitucional es una prioridad importante en el plazo inmediato para mi Enviado Especial. Espero que las delegaciones de la Comisión vengan dispuestas a contribuir a un debate sustantivo y con visión de futuro que allane el camino para el progreso y ayude a los sirios a desarrollar y consolidar una verdadera confianza. Sería una importante contribución al proceso político facilitado por las Naciones Unidas, con liderazgo y titularidad sirios, centrado en la aplicación plena de la resolución [2254 \(2015\)](#) del Consejo de Seguridad.

56. Insto a los agentes internacionales y regionales que siguen apoyando a las partes en el conflicto a que hagan lo posible por reanudar la cooperación internacional significativa, que es fundamental para la solución del conflicto en la República Árabe Siria. Agradezco la colaboración continuada de los asociados internacionales y regionales con las Naciones Unidas y les pido que mantengan y profundicen su apoyo a los esfuerzos de mediación de mi Enviado Especial y al proceso político de Ginebra, fijándose como prioridad absoluta el fin del sufrimiento del pueblo sirio y el logro de la paz sostenible. Recuerdo que un acuerdo de paz sostenible depende de la inclusión de las mujeres en la mesa de negociaciones como socias de pleno derecho.

Anexo**Incidentes notificados que afectaron a la población civil registrados por la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos, abril y mayo de 2020*****Provincia de Idlib**

- El 1 de abril, la Organización para la Liberación del Levante ejecutó a un detenido en la aldea de Janudiyah.
- El 5 de abril, un civil resultó muerto y siete resultaron heridos, entre ellos dos mujeres y tres niños, después de que un depósito de armas explotara en la aldea de Qastun.
- El 11 de abril, la Organización para la Liberación del Levante ejecutó a cuatro detenidos en la ciudad de Yisr al-Shughur.
- El 16 de abril, tres mujeres resultaron heridas en un ataque por tierra contra un campo agrícola cerca de la localidad de Taftanaz.
- El 30 de abril, un civil resultó muerto y otro herido después de que la Organización para la Liberación del Levante supuestamente disparara armas al aire para dispersar a una multitud en Ma'arrat al-Na'san. Al parecer, otros tres civiles resultaron heridos en la zona por un vehículo de la Organización.
- El 10 de mayo, tres hombres civiles resultaron heridos en unos ataques terrestres ocurridos en la localidad de Balyun.

Provincia de Alepo

- El 8 de abril, un civil resultó muerto y otro herido después de que un artefacto explosivo improvisado transportado en un vehículo detonara en la localidad de Kafr Nasih.
- El 8 de abril, un civil resultó herido cuando una mina terrestre detonó cerca de la aldea de Alawshah. El mismo día, un niño fue presuntamente herido por la detonación de una mina terrestre cerca de la aldea de Tall Susin.
- El 9 de abril, tres civiles resultaron heridos por los ataques terrestres sucedidos en la aldea de Shaykh Hilal.
- El 12 de abril, un hombre civil resultó muerto por la explosión de municiones sin detonar en la aldea de Kafr Nuran.
- El 15 de abril, dos civiles resultaron heridos en ataque terrestres lanzados contra un mercado de la ciudad de Yarablus.
- El 18 de abril, tres civiles, entre ellos un niño, resultaron heridos cuando un artefacto explosivo improvisado detonó al parecer en un carro de verduras colocado en el mercado local de Saraya en la ciudad de Afrin.

* La lista de incidentes ofrece ejemplos de algunas cuestiones preocupantes en materia de derechos humanos planteadas en el informe. Sin embargo, debido a los cambios en las pautas del conflicto y a la pérdida de redes de fuentes creíbles o fidedignas en muchas de las zonas afectadas, cada vez es más difícil verificar los incidentes. En la lista figuran únicamente los incidentes denunciados a la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos que se han verificado siguiendo su metodología, por lo que no debe considerarse exhaustiva.

- El 25 de abril, un grupo armado no estatal asaltó la oficina de una organización no gubernamental en la ciudad de Afrin. El personal que se encontraba allí fue al parecer atacado en el incidente.
- El 28 de abril, al menos 46 personas resultaron muertas, de las cuales al menos 31 eran civiles, entre ellas 2 mujeres y 4 niños, y 53 personas sufrieron heridas, entre ellas 10 mujeres, 3 niños y 1 niña, después de que un camión cisterna explotara en la ciudad de Afrin.
- El 1 y el 2 de mayo, nueve civiles, entre ellos dos mujeres y dos niños, resultaron heridos por disparos de armas ligeras que, según se informa, se produjeron entre grupos armados no estatales en la ciudad de Yarablus.
- El 8 de mayo, un civil fue muerto por disparos de francotiradores cerca de la aldea de Miznaz.
- El 10 de mayo, una niña resultó muerta y otros 13 civiles, entre ellos cuatro niños, sufrieron heridas tras la detonación de un artefacto explosivo improvisado colocado al borde de la carretera en la ciudad de Al-Bab.
- El 16 de mayo, una mujer embarazada resultó muerta y otros siete civiles, entre ellos una mujer, un niño y una niña, fueron heridos por disparos de armas ligeras entre grupos armados no estatales en la ciudad de Al-Bab.
- El 14 de mayo, seis civiles, entre ellos dos niños, resultaron heridos cuando un artefacto explosivo improvisado al parecer colocado al borde de la carretera detonó dentro del mercado de Novoteh en la ciudad de Al-Bab.
- El 18 de mayo, un niño fue muerto por disparos de francotiradores en las afueras de la ciudad de Atarib.

Provincia de Al-Hasaka

- El 1 de abril, cuatro civiles, entre ellos una mujer, resultaron heridos, según se informó, en un ataque por tierra que alcanzó la aldea de Rubat.
- El 15 de mayo, dos civiles, entre ellos un niño, resultaron heridos cuando un artefacto explosivo improvisado fijado a una motocicleta explotó al parecer en Al-Shadada.
- El 15 de mayo, un niño resultó herido cuando una mina terrestre detonó al parecer cerca de la ciudad de Ras al-Ayn.
- El 17 de mayo, un civil resultó muerto y otro herido por un presunto intercambio de fuego de armas ligeras entre grupos armados no estatales cerca de la aldea de Makran.
- El 23 de mayo, tres civiles resultaron heridos por múltiples ataques con artefactos explosivos improvisados en la ciudad de Tall Halaf.

Provincia de Hama

- El 4 de abril, un niño murió cuando una mina terrestre detonó en la aldea de Rasm al-Abd.
- El 11 de abril, dos niños resultaron heridos por la explosión de una mina terrestre en la aldea de Shaykh Hilal.
- El 6 de mayo, un niño resultó herido cuando una mina terrestre detonó en las afueras de la ciudad de Siin.

- El 16 de mayo, un hombre resultó herido por la explosión de una mina terrestre en un campo agrícola cerca de la ciudad de Soran.

Provincia de Homs

- El 1 de mayo, al menos 15 civiles resultaron heridos en varias explosiones que se produjeron en un depósito de armas de la ciudad de Homs.

Provincia de Deir Ezzor

- El 2 de abril, una mujer y tres niños resultaron heridos cuando un artefacto explosivo improvisado colocado en una motocicleta detonó dentro de un mercado local en la ciudad de Al-Busayra.
- El 20 de abril se encontraron los cuerpos de cinco hombres civiles en una zona desértica cerca de la localidad de Turayf, en la zona rural del norte de Deir Ezzor. Según se informa, los hombres habían sido secuestrados por autores no identificados el día antes de que se descubrieran sus cuerpos.
- El 22 de abril, se informó de que un civil fue detenido en un puesto de control en la aldea de Hawajj. Los motivos de su detención, así como su destino y paradero, siguen sin conocerse.
- El 22 de abril, tres niños resultaron heridos cuando una mina terrestre detonó en las afueras de la ciudad de Khusham.
- El 23 de abril, un hombre civil resultó herido cuando un artefacto explosivo improvisado colocado al borde de la carretera detonó cerca de un camión cisterna en la aldea de Jazrat al-Buhamid.
- El 23 de abril, un civil fue muerto por disparos desde un vehículo en movimiento en la ciudad de Shahil.
- El 1 de mayo, dos niños resultaron muertos y tres civiles sufrieron heridas tras la detonación de un artefacto explosivo improvisado al borde de la carretera en la ciudad de Al-Busayra.
- El 10 de mayo, una mujer civil resultó herida cuando una mina terrestre detonó cerca de la localidad de Shula, en la zona rural del sur de Deir Ezzor.
- El 21 de mayo, un niño resultó muerto y otros 15 civiles, entre ellos 6 niños, sufrieron heridas cuando un artefacto explosivo improvisado fijado a una motocicleta explotó en el mercado local de la ciudad de Al-Busayra. Un segundo artefacto explosivo improvisado colocado en una motocicleta detonó más tarde en las cercanías.
- El 25 de mayo, un niño murió y un civil resultó herido cuando una mina terrestre detonó en un campo agrícola de la aldea de Mariyah.

Provincia de Al-Raqa

- El 4 de abril, ocho pastores civiles, entre ellos dos mujeres, fueron muertos por autores no identificados en la localidad de Madan.
- El 12 de abril, un civil resultó herido cuando un grupo armado no estatal disparó al aire para dispersar a una multitud de civiles en la ciudad de Al-Raqa.
- El 22 de abril, un niño resultó muerto y otro sufrió heridas tras la detonación de un artefacto explosivo improvisado al borde de la carretera en la ciudad de Al-Raqa.

- El 23 de abril se informó de que un grupo armado no estatal había detenido a tres civiles en un campamento provisional de desplazados internos en la zona rural del norte de Al-Raqa. Siguen sin conocerse su suerte ni su paradero.
- El 1 de mayo dos civiles, entre ellos una mujer, fueron detenidos por un grupo armado no estatal en el campamento de desplazados internos de Rashid, cerca de la ciudad de Al-Raqa. Siguen sin conocerse su suerte ni su paradero.
- El 5 de mayo, una mujer civil fue secuestrada en su casa por miembros de un grupo armado no estatal en la ciudad de Al-Raqa. Siguen sin conocerse su suerte ni su paradero.
- El 11 de mayo dos civiles fueron detenidos por un grupo armado no estatal en el campamento de desplazados internos de Mahmudli, cerca de la ciudad de Al-Raqa. Sus familiares siguen sin saber su suerte ni su paradero.
- El 17 de mayo, un niño resultó herido cuando una mina terrestre detonó en las afueras de la aldea de Muayzilah.

Provincia de Deraa

- El 7 de abril, un civil fue muerto por disparos desde un vehículo en movimiento en la ciudad de Nawa. El Estado Islámico en el Iraq y el Levante (EIIL) reivindicó posteriormente la autoría del incidente.
- El 11 de abril, se informó de que dos civiles fueron detenidos en la localidad de Khirbat Ghazalah. Los motivos de su detención siguen sin estar claros y sus familiares no tienen más información sobre su destino y paradero.
- El 12 de abril, un civil fue muerto por disparos desde un vehículo en movimiento en la localidad de Yadudah, en la zona rural del oeste de Deraa.
- El 20 de abril, un civil fue muerto por disparos desde un vehículo en movimiento en la ciudad de Deraa. Ese mismo día, otro civil fue muerto por disparos desde un vehículo en movimiento en la localidad de Umm Walad.
- El 21 de abril, un niño resultó muerto y dos heridos cuando una mina terrestre detonó en las afueras de la localidad de Tasil.
- El 24 de abril, un civil fue muerto por disparos realizados por personas no identificadas desde un vehículo en movimiento en la ciudad de Jasim.
- El 2 de mayo, cuatro civiles de la misma familia, entre ellos una mujer, un niño y una niña, resultaron heridos por la detonación de una mina terrestre en Dail.
- El 4 de mayo, un civil fue presuntamente herido por disparos desde un vehículo en movimiento en Al-Gariya al-Sharqiya. El EIIL reivindicó el atentado.
- El 6 de mayo, un civil de la localidad de Umm Walad fue secuestrado por autores no identificados y su cuerpo fue encontrado pocas horas después, cerca de la aldea de Jabib.
- El 11 de mayo se encontró en la ciudad de Yelin el cuerpo de un civil que había sido secuestrado dos días antes por personas no identificadas.
- El 12 de mayo, un niño fue muerto cuando un artefacto sin detonar explotó en la ciudad de Deraa.
- El 13 de mayo, un civil resultó herido por disparos desde un vehículo en movimiento en la localidad de Umm Walad.
- El 14 de mayo, un niño fue muerto por disparos realizados desde un vehículo en movimiento en la carretera entre las localidades de Ghariyah y Al-Musayfira.

- El 15 de mayo, un civil fue muerto y otro resultó herido por disparos realizados por personas no identificadas desde un vehículo en movimiento en la ciudad de Deraa.
 - El 18 de mayo, un civil fue secuestrado en la localidad de Al-Yiza. Su cuerpo fue encontrado al día siguiente en la misma localidad. El EIL reivindicó posteriormente el asesinato.
 - El 19 de mayo, un civil, su esposa y su hijo fueron al parecer detenidos en su casa por razones desconocidas. Sigue sin conocerse su paradero ni su destino.
 - El 20 de mayo, un civil resultó muerto por disparos realizados desde un vehículo en movimiento en la localidad de Tafas.
-